

Werkzeugnis / Abnahmeprüfzeugnis EN10204 /2.2
Test report / Inspectioncertificate

/3.1.B

Zeugnis Nr.: 1207453-02
Certificate No

22 SEP 2005

Besteller: Siekmann Econosto
Client GmbH & Co.KGBestell Nr.: 90088240P
Client order No. KosiceDatum: 12.07.05
DateHersteller: RITAG Armaturenwerk
ManufacturerAuftrags Nr. / Pos Nr.: 49
Order No. / Pos No.Prüfgegenstand: 3 X
Product tested

ZRD 1 DN100 PN10-16 EPDM

Lieferbedingungen:
terms of delivery**Werkstoffprüfungen / Material testing**Zusammenstellung der Werkstoffnachweise gemäß AD-A4 Abs. 6.5.1
List of material certificate acc. AD-A4 part 6.5.1

Benennung Name	Charge Charge	Werkstoff Material	Hersteller Manufacturer	RITAG Dok. Nr. RITAG Doc. No.
Gehäuse/ body	A8126	1.0460	Ascometal	16477
--	--	--	--	--
--	--	--	--	--
-	--	--	--	--

Bauprüfungen / Final testingPrüfvorschrift DIN3230 Part 3
Test specification
DIN3230 Part 5
DIN3230 Part 6
AD-A4

<input checked="" type="checkbox"/>	AA	AB	AC	AD	AE	AF	AG	AH	AP	AR
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	BA	BD	BE	BQ	BN		BO 1	BV	BW	
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Sitzdichtheit:
API 598☐Die Prüfungen ergaben keine unzulässigen
Leckagen oder andere Mängel.
No inadmissible Leakages or other Defects are observed.Kennzeichnung : R14140;R14240;R87017
marking

Osterholz - Scharmbeck, den 21.09.05

RITAG - QS / Qualityassurance



Kundenbeauftragter / Thirt party inspection

Telefon +49 (0) 47 91-92 09-0
 Telefax +49 (0) 47 91-92 09-85
 e-mail contact@ritag.com
 Internet www.ritag.com

Postfach 1332
 D-27703 Osterholz-Scharmbeck
 Industriestraße 7-9
 D-27711 Osterholz-Scharmbeck
 Steuer-Nr.: 36/200/06700
 USt-IdNr.: DE116256421

Banken
 Kreissparkasse Osterholz (BLZ 291 523 00) 402 206
 IBAN-Nr. DE 25 2915 2300 0000 402206
 BIC-Code BRLADE 21 OHZ
 Bremer Landesbank (BLZ 290 500 00) 1005 923 009
 Deutsche Bank Bremen (BLZ 290 700 50) 5 411 509



Handelsregister Achim HRA 1227 - Persönl. haftende Gesellschafterin: Ritterhuder Armaturen GmbH Handelsregister Achim HRB 6214
 Geschäftsführer: Dipl.-Ing. Thomas Gelhweiller - Vorsitzender des Aufsichtsrates: Dr. Rolf Brünning

Certificate No 910365

ASCOMETAL

16477/1

Département Métallurgie Qualité
Usine des Dunes - Boite postale 41
59941 Dunkerque cedex 2
Téléphone : 03 28 29 60 00
Télécopie : 03 28 29 60 03

DOCUMENT DE CONTROLE

Inspection Documents / Prüfbescheinigungen

Certificat de réception 3.1
NFEN 10204 / DIN EN 10204 / ISO R 404

N° : 0080022476/000002
V/REF : 41003500/362
YOUR ORDER / IHRE ZEICHEN

DATE :

DATE EDITION : 28.04.2005

DU : 22.09.2004

DATE / DATUM

ORDRE DE FABRICATION: A8126AM
WORKS ORDER NUMBER / WERKBESTELLUNG

AFFAIRE SUIVIE PAR : I.HERBERTZ
YOUR CONTACT IS / BEARBEITER

N/REFERENCE : 220522002 / 000010 (70007020)
ASCOMETAL ORDER / WERKBESTELLUNG

QUANTITE : 1,080
QUANTITY / MENGE

NUANCE : P250GH
GRADE / WERKSTOFF

PRODUIT : P250GH ROND LAM BRUT LAMIN 170,000 MM REC NORMA
PRODUCT DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

SPECIFICATION CLIENT : DYN DIN EN 10273 + ASTM A105/A10SM

IND : SANS DATE :

SPECIFICATION / SPEZIFIKATION

REV / ENTWURF

DATE / DATUM

SPECIFICATION SUPP : US SEP1921GR.3 C/C + S ET P = > 10

COMPOSITION CHIMIQUE / LADLE ANALYSIS / SCHMELZEANALYSE

Elément (%)	ELEMENT	TEIL	C	Mn	Si	Cr	Ni	Mo	Cu	P	S	Al	V
MINI	SPEC MIN	MINI	0,180	0,600	0,100					0,010	0,010	0,015	
VALEUR	ACTUAL	WERTE	0,215	0,796	0,272	0,203	0,111	0,037	0,346	0,013	0,013	0,025	0,011
MAXI	SPEC MAX	MAXI	0,230	0,900	0,350	0,300	0,300	0,120	0,400	0,025	0,015	0,050	0,020

Elément (%)	ELEMENT	TEIL	Nb	Ti	Co	N2
MINI	SPEC MIN	MINI				
VALEUR	ACTUAL	WERTE	0,0000	0,0020	0,0100	0,00570
MAXI	SPEC MAX	MAXI	0,0100	0,0300	0,0200	

Contraintes groupées Combined requirements / verbundene anforderungen
ELEMENT MINIVALEUR MAXI
Ni + Cr + Mo + Cu 0,697 0,700

CARACTERISTIQUES MECANQUES / MECHANICAL PROPERTIES / MECHANISCHE KENNWERTE

Traction

Nappe : 5205 / °

Distance prélèvement 1/3 Rayon extérieur

Diamètre de l'éprouvette (mm) 10

Eprouvette sens long

Température essai traction °C 20

ELEMENT	ELEMENT	TEIL	A %
MINI	SPEC MIN	MINI	22,0
VALEUR	ACTUAL	WERTE	30,4
MAXI	SPEC MAX	MAXI	

Nappe : 5205 / °

Distance prélèvement 1/3 Rayon extérieur

Diamètre de l'éprouvette (mm) 10

Température essai traction °C 20

Eprouvette sens travers

ELEMENT	ELEMENT	TEIL	Rp0 2% Mpa	Rm Mpa	A %
MINI	SPEC MIN	MINI	248,0	483,0	
VALEUR	ACTUAL	WERTE	335,3	524,0	29,7
MAXI	SPEC MAX	MAXI			

Résilience

Nappe : 5205 / °

Eprouvette 10 x 10 (mm)

Distance prélèvement 1/3 Rayon extérieur

Eprouvette KV

Température essai résilience °C 20

Eprouvette sens travers

ELEMENT	ELEMENT	TEIL	Joules	Joules	Joules
MINI	SPEC MIN	MINI			
VALEUR	ACTUAL	WERTE	78,5	78,1	76,4
MAXI	SPEC MAX	MAXI			

Nous certifions que les produits ci-dessus sont conformes aux prescriptions de la commande respectant la directive européenne 2000/53/CE du 18 septembre 2000 et présentant un niveau de radioactivité au plus égal à la radioactivité ambiante

We hereby certify the above mentioned products are complying with the order requirements, are respectful of the September, 18th 2000 - 2000/53/CE - European Directive, and have a radioactivity level which does not exceed that present in the environment

Wir bestätigen hiermit dass die oben genannten Erzeugnisse den Bestimmungsvorschriften, der EU-Richtlinie 2000/53/CE von 18 September 2000 entsprechen und die gelieferten Produkte keine Radioaktivität die höher ist als natürliche Strahlung der Umwelt aufweisen

Ascometal
SA à direction et conseil de surveillance
au capital de 65 235 430 euros
RCS Nanterre B 731 048 132

Siège social : Immeuble Pacific 11,13 Cours Valmy La Défense 7 92800 Puteaux

ASCOMETAL

16477/2

Département Métallurgie Qualité
Usine des Dunes - Boite postale 41
59941 Dunkerque cedex 2
Téléphone : 03 28 39 60 00
Télécopie : 03 28 29 60 03

DOCUMENT DE CONTROLE

Inspection Documents / Prüfbescheinigungen

Certificat de réception 3.1
NFEN 10204 / DIN EN 10204 / ISO R 404

N° : 0080022476/000002
V/REF : 41003500/362
YOUR ORDER / IHRE ZEICHEN

DATE :

DATE EDITION : 28.04.2005

DU : 22.09.2004

DATE / DATUM

ORDRE DE FABRICATION: A8126AM WORKS ORDER NUMBER / WERKBESTELLUNG		COULEE : A8126 CAST / SCHMELZE		DESTINATAIRE DOCUMENT DOCUMENT FOR / EMPFANGER	
AFFAIRE SUIVIE PAR : I.HERBERTZ YOUR CONTACT IS / BEARBEITER				Société WESER STAHL HANDELSGES MBH & CO KG BERGIUSSTR 6 D-28816 STUHR (BRINKUM)	
N/REFERENCE : 220521002 / 000010 (70007020) ASCOMETAL ORDER / WERKBESTELLUNG					
QUANTITE : 1,080 QUANTITY / MENGE		NUANCE : P250GH GRADE / WERKSTOFF			
PRODUIT : P250GH ROND LAM BRUT LAMIN 170,000 MM REC NORMA PRODUCT DESCRIPTION / BESCHREIBUNG					
SPECIFICATION CLIENT : DIN DIN EN 10273+ASTMA105/A105M SPECIFICATION / SPEZIFIKATION				IND : SANS DATE : REV / ENTWURF DATE / DATUM	
SPECIFICATION SUPP : US SEP1921GR.3 C/C+S ET P = > 10					
DURETE SURFACE / SURFACE HARDNESS / RANDHÄRTE					
ELEMENT	ELEMENT	TEIL	HB tête		
MINI	SPEC MIN	MINI			
VALEUR	ACTUAL	WERTE	163		
MAXI	SPEC MAX	MAXI	187		
AUTRES RESULTATS / OTHER RESULTS / ANDERE PRÜFERGEBNISSE					
Elektrolithbogenofen Electric furnace - vacuum degassed Verwechslungsprüfung 100 % geprüft Spectro test 100 % satisfactory Besichtigung und Messprüfung 100 % ohne befund Dimension defects control 100 % satisfactory Ultraschallprüfung nach SEP1921 Gr.3 C/c ultrasonic testing per SEP1921 Gr.3 C/c Mit Zustimmung des TÜV Rheinland 01.202P/Q02.2105(31/08/2002) According to TÜV Rheinland 01.202P AD2000 W13-TRD107-TRD100-TRD100-TRD110 DGRL 97/23/EG /Q02.2105 Herstellerzeichen : D Brand of manufacturer : D Stempel des Sachverständigen : GG Inspector's stamp : GG Pulière Coulee Continue					

Visa du chef de service
Stamp of inspection supervisor
Der Werksachverständige
G. Giroud

Nous certifions que les produits ci-dessus sont conformes aux prescriptions de la communauté respectant la directive européenne 2000/53/CE du 18 septembre 2000 et présentent un niveau de radioactivité au plus égal à la radioactivité ambiante

We hereby certify the above mentioned products are complying with the order regulations are respectful of the September, 18th 2000 - 2000/53/CE - European directive, and have a radioactivity level which does not exceed that present in the environment

Wir bestätigen hiermit dass die obengenannten Erzeugnisse den Bestimmungsvorschriften der EU-Richtlinie 2000/53/CE vom 18 September 2000 entsprechen und die genannten Produkte keine Radioaktivität die Höher ist als natürliche Strahlung der Umwelt aufweisen.

Ascometal
SA à directoire et conseil de surveillance
au capital de 65 285 430 euros
RCS Nanterre - B 331 048 132

Siège social : Immeuble Pacific 11,13 Cours Valmy La Défense 7 92800 Putaux